

# ПУБЛІЧНИЙ ДОГОВІР (ДОГОВІР ПУБЛІЧНОЇ ОФЕРТИ) про надання послуг із вивчення іноземної мови

Текст документу, наведений нижче, є Публічною пропозицією (офертою) згідно зі ст. 633 та ст. 641 Цивільного кодексу України, Фізична особо-підприємець «Ніколаєв Олександр Олександрович», Виконавець, адресованою будь-якій юридичній або фізичній особі, в тому числі фізичній особі-підприємцю, самозайнятій особі (в подальшому – «Замовник»), укласти Публічний договір про надання послуг із вивчення іноземної мови (в подальшому – «Договір»), на наступних умовах, однакових для всіх Замовників:

тут та в подальшому Виконавець та Замовник іменуються разом «Сторони», а кожен окремо – «Сторона».

## 1. Терміни та визначення

1.1. Публічна оферта – пропозиція Виконавця, адресована будь-якій фізичній та/або юридичній особі, в тому числі фізичній особі-підприємцю, самозайнятій особі, у відповідності зі статтею 633 Цивільного кодексу України, укласти публічний договір про надання послуг із вивчення іноземної мови на умовах, що викладені у даному Договорі.

1.2. Акцепт – надання Замовником повної і безумовної відповіді Виконавцю на його пропозицію укласти Договір на умовах, визначених публічною офертою, шляхом оплати замовлених Послуг, що свідчить про прийняття ним публічної оферти.

1.3. Виконавець – Фізична особо-підприємець «Ніколаєв Олександр Олександрович», надає послуги визначені даним Договором, інформація розміщена на веб-сторінці Виконавця за посиланням: <https://www.deutsch.kh.ua/>.

1.4. Викладач – працівник Виконавця або третя особа, яка залучена з урахуванням п.3.2.18, що здійснює покладені на неї обов'язки щодо викладання іноземних мов на умовах, визначених Виконавцем, володіє належною кваліфікацією та навичками, необхідними для виконання своїх обов'язків.

1.5. Замовник – фізична особа, що досягла 18-річного віку, яка має повну цивільну дієздатність, ознайоmlена з умовами цього Договору, зробила акцепт його умов у відповідності до розділу 5 цього Договору, і яка є Замовником особисто, або батьком, матір'ю або законним представником Споживача освітніх послуг, який буде отримувати освітні послуги відповідно до обраного ним переліку послуг.

1.6. Заняття – визначений графіком роботи Виконавцем процес надання Освітніх послуг наперед обумовленій групі Споживачів освітніх послуг або окремому Споживачеві освітніх послуг, що характеризується такими ознаками: тема заняття, тривалість заняття, Викладач, дата проведення. Тема заняття визначається Викладачем, тривалість заняття визначається в Тарифах Виконавця відповідно до обраного напрямку занять, дата проведення заняття визначається відповідно до розкладу з можливим корегуванням з боку Виконавця за умови попереднього повідомлення Споживача освітніх послуг. Виконавець веде облік Занять, відвіданих Споживачем освітніх послуг, про що робиться відмітка у відомості обліку відвідування занять.

1.7. Індивідуальне заняття – заняття, на якому присутній лише один Споживач освітніх послуг, програма якого складена Викладачем відповідно до потреб та вимог саме цього Споживача освітніх послуг. Дата і час індивідуального заняття визначається Виконавцем з урахуванням графіку роботи Викладача та розкладу занять.

1.8. Фізична особо-підприємець «Ніколаєв Олександр Олександрович», на підставі договору про співпрацю, для надання Послуг.

1.9. Навчання онлайн - комплекс спеціальних онлайн-занять та заходів спрямованих на покращення Споживачем освітніх послуг рівня володіння іноземною мовою.

1.10. Освітні послуги – послуги, що надаються в процесі здійснення освітньої діяльності, результатом яких є досягнення Споживачем освітніх послуг рівня конкретних вмінь, навичок, оволодіння інформацією за обраним напрямком навчання. Повний перелік послуг вказується на веб-сайті <https://www.deutsch.kh.ua/>.

1.11. Персональні дані – відомості чи сукупність відомостей про фізичну особу, в тому числі фізичну особу-підприємця, самозайняту особу, яка ідентифікована або може бути конкретно ідентифікована.

1.12. Суб'єкт персональних даних – фізична особа, стосовно якої відповідно до чинного законодавства здійснюється обробка її персональних даних.

1.13. Обсяг послуг – перелік Послуг, доступних Замовнику в рамках певного Тарифного Пакету впродовж Періоду без додаткової оплати.

1.14. Споживачі освітніх послуг – фізичні особи будь-якого віку (діти, підлітки, дорослі) та статі, для задоволення культурних, естетичних та освітніх потреб яких Виконавцем надаються Освітні послуги.

1.15. Тариф – відомості про вартість Освітніх послуг, умови надання знижок, наявність Додаткових занять за кожним напрямком Освітніх послуг, визначені на веб-сайті <https://www.deutsch.kh.ua/>.

1.16. Тарифний Пакет – сукупність пов'язаних між собою параметрів Обсягу Послуг, які надаються Виконавцем впродовж Періоду, Тарифу або кількості Послуг та розміру плати, що має здійснити Замовник для вивчення іноземної мови. Відомості про Тарифні пакети доступні за посиланням: <https://www.deutsch.kh.ua/>.

1.17. Період – це час навчання, необхідний для проходження придбаної кількості занять (уроків) із розрахунку не менш ніж 2 рази на тиждень.

1.18. Згода суб'єкта персональних даних – будь-яке добровільне волевиявлення фізичної особи щодо надання дозволу на обробку її персональних даних відповідно до сформульованої мети їх обробки. Здійснення оплати за вивчення іноземної мови передбачає надання згоди суб'єктом персональних даних на їх обробку.

## **2. Предмет договору та загальні положення**

2.1. Виконавець на умовах цього публічного договору пропонує та зобов'язується після акцепту даного Договору надати Замовнику Освітні послуги, спрямовані на підвищення його рівня володіння іноземною мовою, (надалі – Послуги), а Замовник – прийняти і оплатити послуги на умовах, визначених в цій оферті.

2.2. Обсяг Послуг, вартість (Тариф) за одиницю Послуги та розмір плати, що має здійснити Замовник для отримання послуг визначені умовами Тарифних пакетів за посиланням: <https://www.deutsch.kh.ua/>

2.4. Всі умови даного Договору є обов'язковими як для Замовника, так і для Виконавця. Перед початком користування Послугою Замовник зобов'язаний ознайомитися з умовами даного Договору.

2.5. Послуги з вивчення іноземної мови надаються Споживачеві освітніх послуг на занятті в групі або індивідуально в усіх регіонах України як приміщеннях Виконавця, так і онлайн-заняття з використанням засобів зв'язку zoom.

2.6. Чинна редакція Договору завжди розміщена на офіційному веб-сайті Виконавця <https://www.deutsch.kh.ua/> і в обов'язковому порядку надається для ознайомлення Замовнику послуг до моменту здійснення ним акцепту умов договору.

2.7. Початком навчання є перше заняття за розкладом групи або дата приєднання до групи, що вже розпочала навчання, закінченням – останнє заняття за розкладом групи. Датою закінчення навчання, також, може вважатися дата написання письмової Заяви про припинення навчання.

2.8. Кількість занять визначається розкладом обраної Освітньої послуги.

2.9. Специфікація програми (назва курсу, вартість), за якою надаються послуги, зазначається в рахунку-фактурі.

### **3. Права та обов'язки Сторін**

3.1. Виконавець зобов'язується:

3.1.1. Надавати Замовнику Послуги, вказані в п.2.1. Договору, належним чином і в строк відповідно до умов Договору з урахування положень чинного Законодавства.

3.1.2. Своєчасно, згідно з розкладом та програмою, проводити заняття зі Споживачем освітніх послуг.

3.1.3. Попередити Замовника та Споживача освітніх послуг про відміну або перенесення заняття завчасно. Виконавець не несе відповідальності за несвоєчасне попередження у випадку, якщо Замовником та Споживачем освітніх послуг було надано неактуальні контактні дані.

3.1.4. Забезпечити можливість доступу Споживачеві освітніх послуг до навчальних матеріалів.

3.1.5. Забезпечувати технічне оснащення для проведення занять та надання Освітніх послуг.

3.1.6. Не розголошувати реєстраційні дані Замовника, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України.

3.1.7. Не змінювати вартість Послуг, що вже оплачені Замовником.

3.1.8. Зберігати місце в групі за Замовника та Споживача освітніх послуг при умові своєчасної оплати послуги, у випадку пропуску занять.

3.1.9. Споживач послуг має право відмінити індивідуальне заняття за 24 години до його початку. Кількість скасованих занять не може бути більше п'яти.

3.1.10. Приймати до розгляду пропозиції Замовника щодо покращення надання Послуг.

3.2. Виконавець має право:

3.2.1. Вимагати від Замовника виконання умов цього Договору.

3.2.2. Відмовити в укладанні Договору чи в наданні послуг за договором у разі відсутності технічної можливості надання Замовнику послуг.

3.2.3. Припинити надання послуг Замовнику в разі порушення ним умов Договору. При цьому вже здійснена оплата за Послуги не повертається Замовнику. Відновлення надання послуг здійснюється після повного усунення порушень.

3.2.4. У будь-який момент відмовити Споживачу освітніх послуг в наданні послуг, визначених у п.2.1. цього Договору, у разі якщо його поведінка під час проведення занять не дає змоги викладачеві належно виконувати свої обов'язки, а іншим Споживачам освітніх послуг — ефективно сприймати інформацію. У такому разі здійснена оплата за Послуги не повертається.

3.2.5. Змінювати час або дні навчання, попередньо (не пізніше ніж за добу) зателефонувавши або повідомивши Замовника та Споживача освітніх послуг шляхом повідомлення, направленою на контактний номер телефону, вказаний при реєстрації, або іншими засобами електронного зв'язку, крім групових занять.

3.2.6. На період надання Освітніх послуг змінювати номер групи або викладача без попередження Замовника та Споживача освітніх послуг, якщо не змінюється час навчання та дні навчання.

3.2.7. Призупинити або припинити надання Освітніх послуг при несвоєчасному виконанні Замовником своїх фінансових зобов'язань перед Виконавцем.

3.2.8. На свій розсуд забезпечувати Замовника та Споживача освітніх послуг під час навчання навчальними та інформаційними онлайн-матеріалами (відео, текстові, тощо).

3.2.9. Призупинити або припинити надання Освітніх послуг у разі порушення Замовником або Споживачем освітніх послуг Правил відвідування занять або громадського порядку.

3.2.10. Не допускати до занять Споживача освітніх послуг чи інших осіб якщо наявні симптоми хвороби, яка може передаватися повітряно-крапельним чи контактним шляхом, у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.

3.2.11. Не допускати Споживача освітніх послуг на Заняття та/або заборонити Замовнику освітніх послуг та/або Споживачу освітніх послуг перебування на території, в

приміщеннях Виконавця у випадку порушення Замовником умов цього Договору. При цьому кошти, попередньо сплачені Замовником за надання Освітніх послуг, не повертаються.

3.2.12. Змінювати в односторонньому порядку умови Договору в порядку передбаченому Договором.

3.2.13. Тимчасово призупинити надання Замовнику Послуг з технічних, технологічних або інших причин, що перешкоджає наданню Послуг, на час усунення таких причин. При цьому вже здійснена оплата за Послуги не повертається Замовнику.

3.2.14. У випадку дострокового розірвання Договору з ініціативи Замовника, вже здійснена оплата за Послуги не повертається Замовнику.

3.2.15. Розірвати Договір в односторонньому порядку і видалити дані Замовника без попередження, якщо Замовник протягом півроку не скористався Послугами Виконавця. При цьому вже здійснена оплата за Послуги не повертається Замовнику.

3.2.16. Використовувати електронну пошту Замовника, вказану при реєстрації, з метою розсилання повідомлень технічного та адміністративного характеру, новин, тощо.

3.2.17. Створювати нові програми навчання та вносити зміни у вже існуючий на свій розсуд, враховуючи відгуки та побажання Замовника.

3.2.18. Залучати третіх осіб для надання Послуг Замовнику.

3.2.19. У разі не доукомплектування групи, Виконавець залишає за собою право прийняти рішення про закриття такої групи. У такому випадку Замовник може або повернути повну вартість курсу, або обрати іншу групу відповідного рівня із запропонованих Виконавцем альтернативних груп, якщо такі передбачені розкладом на конкретний навчальний семестр. Інформація про закриття групи надається адміністраторами школи в термін не пізніше, ніж за 7 (сім) календарних днів після планового закриття групи.

3.3. Замовник зобов'язується:

3.3.1. Визнати і погодитись з тим, що під час вивчення іноземної мови використовується інформація (включаючи, але не обмежуючись правами на будь-які бази даних, графічні зображення, фотографії, відео- та звукозаписи, тексти, а також інші об'єкти авторського права), яка захищена законами про інтелектуальну власність та іншими міжнародними законами належать Виконавцю. Ні сам Замовник, ні інші особи за сприяння з боку Замовника, не копіюватимуть і не змінюватимуть програму навчання; не здійснюватимуть продаж, здачу в оренду, передачу третім особам будь-яких прав щодо прав користування матеріалами Виконавця для вивчення іноземної мови, а також не модифікуватимуть Послуги.

3.3.2. До укладення Договору ознайомитись зі змістом та умовами Договору, вартістю Послуг розміщеними на сайті Виконавця за адресою: <https://www.deutsch.kh.ua/>.

3.3.3. Надати правдиву, точну і повну інформацію про себе. Якщо Замовник надає невірну інформацію, то Виконавець має серйозні підстави призупинити або відмовити Замовнику у вивченні іноземної мови.

3.3.4. Дотримуватися/забезпечити дотримання Споживачем освітніх послуг Правил поведінки під час перебування в приміщенні Виконавця.

3.3.5. Відвідувати заняття відповідно до погодженого графіку.

3.3.6. Не порушувати майнових, авторських та особистих немайнових прав Виконавця.

3.3.7. Для участі у Online-навчанні Замовник самостійно забезпечує дотримання належних вимог для свого персонального комп'ютера та мережі Інтернет.

3.3.8. Дотримуватись вимоги законодавства у сфері інтелектуальної власності.

3.3.9. Своєчасно оплачувати послуги Виконавця на умовах Договору.

3.3.10. Замовник не має права передавати свої права за Договором третій стороні.

3.3.11. Підписати та направити електронною поштою Виконавцю Акт прийому-передачі наданих послуг, який надається Виконавцем, або повідомити про причини, які унеможливають його підписання. Якщо протягом п'яти днів з моменту надіслання Виконавцем листа електронною поштою, Замовник не надішле свої письмові

заперечення, або підписаний Акт прийому-передачі, вважається, що Замовник підписав Акт прийому-передачі наданих послуг, Послуги надані у повному обсязі та не має претензій до них по якості та об'єму. Доказом надіслання листа буде відображення відправлення у електронному вигляді.

3.4. Замовник має право:

3.4.1. Акцептувати даний Договір пройшовши процедуру реєстрації та оплати Послуг, відповідно до розділу 5 Договору.

3.4.2. Користуватись Послугами в обсязі та на умовах відповідно до Договору протягом всього терміну їх надання.

3.4.4. Звертатись до Виконавця з пропозиціями щодо покращення надання Послуг.

3.4.5. Одержувати відповіді та роз'яснення Виконавця щодо підстав відмови у реєстрації для вивчення іноземної мови, якщо таке мало місце.

3.4.6. У випадку виникнення проблем з отриманням Послуг, Замовник може звернутися в Службу підтримки Виконавця, що працює з понеділка по п'ятницю з 09:00 до 18:00 за номером +38 (066) 738-39-46, або за такими посиланнями:

e-mail: tarasov.dmitriy.m@gmail.com

3.4.7. Отримати від Виконавця Акти в електронному вигляді із використанням ЕЦП Виконавця, що відповідає вимогам законодавства, а також повертати такі Акти після підписання власним ЕЦП у строки, зазначені Виконавцем при формуванні у порядку, зазначеному у розділі 5 цього Договору.

3.4.8. Змінювати час або дні навчання за попереднім узгодженням із Виконавцем. Такі зміни можуть бути прийняті в разі наявності у Виконавця можливості забезпечити надання послуг з урахуванням таких змін.

3.4.9. Отримувати необхідну та достовірну інформацію про Виконавця та Викладача, режим його роботи та перелік Послуг, які надаються.

3.4.10. Ознайомлюватись з навчальною програмою.

3.4.11. Змінювати час проведення індивідуальних занять (відмінити/перенести) не пізніше ніж за 1 добу (24 години) до початку заняття, проінформувавши Виконавця або Викладача. У випадку відміни заняття в день, коли заняття повинно відбутися, воно вважається проведеним.

3.4.12. Замовник не має права копіювати аудіо та відеоматеріали Online-занять повністю або частково, вести запис Online-занять, а також фіксувати зміст Online-занять повністю або частково на будь-якому матеріальному носії, а також здійснювати будь-які інші дії, прямо не передбачені цим Договором. Замовник зобов'язаний використовувати інформацію, отриману під час Online-занять виключно для власних цілей (для приватного користування), не поширювати і не передавати таку інформацію або її частину третім особам.

3.4.13. Демонструвати взаємну повагу до викладацького складу, адміністрації Виконавця та інших.

#### **4. Заяви та гарантії сторін**

4.1. *Виконавець заявляє та гарантує наступне:*

4.1.1. що йому належать всі та будь-які права інтелектуальної власності на інформацію що буде використовуватися під час навчання іноземній мові, і йому нічого не відомо про права інтелектуальної власності третіх осіб, які можуть бути порушені при укладенні цього Договору;

4.1.2. що він є суб'єктом господарювання, що має право на здійснення діяльності з надання Послуг, що є предметом даного Договору та що він, його наймані працівники та субвиконавці мають належну кваліфікацію для надання Послуг за цим Договором;

4.1.3. що він має всі права та повноваження для укладення та виконання цього Договору;

4.2. *Замовник заявляє та гарантує наступне:*

4.2.1. що він є дієздатною фізичною особою, яка діє від свого власного імені або як фізична особа-підприємець, або на законних підставах від імені фізичної чи юридичної особи, в тому числі від імені фізичної особи-підприємця чи самозайнятої особи;

- 4.2.2. що він не входить до переліку осіб стосовно яких існують чи застосовані спеціальні економічні та інші обмежувальні заходи;
- 4.2.3. що він має всі права та повноваження для укладення та виконання цього Договору;
- 4.2.4. що зміст та положення цього Договору, в тому числі про обсяг, зміст, характер та вартість Послуг, йому повністю зрозумілі та що Акцепт цього Договору здійснено не під впливом тиску, обману чи помилки;
- 4.2.5. що всі дані, інформація, відомості та документи, зазначені чи надані Замовником під час реєстрації на навчання іноземній мові є точними і достовірними;
- 4.2.6. що він буде оперативно інформувати Виконавця про всі зміни даних, відомостей чи інформації, які можуть вплинути на якість та/чи обсяг отриманих ним Послуг;
- 4.2.7. що він, проставляючи відмітку в полі «Ознайомлений» в Інформованій згоді на обробку персональних даних та інформації, повністю ознайомлений та надає згоду Виконавцю на збір, зберігання, обробку та передання своїх персональних даних та інформації або персональних даних та інформації фізичних осіб від імені яких він діє на законних підставах;
- 4.2.8. що він, здійснюючи Акцепт цього Договору, погоджується на використання електронного цифрового підпису в електронному документообігу в межах виконання цієї Публічної Оферти в порядку та на умовах, передбачених чинним законодавством.

## **5. Ціна Послуг та умови оплати. Акцепт Оферти**

### **5.1. Акцептування Договору:**

- 5.1.1. Підтвердженням повного та безумовного акцептування публічної оферти є реєстрація Замовника, відповідно до п.5.2 цього Договору, та/або внесення ним плати за замовлені Послуги, що свідчить про прийняття ним публічної оферти.
- 5.1.2. Договір вважається укладеним без його подальшого підписання з моменту реєстрації Замовника, відповідно до п.5.2 цього Договору, та/або оплати Замовником замовлених Послуг чи вчинення інших дій, передбачених Договором, що свідчать про згоду дотримуватися умов Договору, без підписання письмового примірника Сторонами.
- 5.1.3. Замовник дає згоду дотримуватися умов Договору та згоду отримати Послуги на встановлених Виконавцем умовах з моменту оплати замовлених Послуг.
- 5.1.4. Укладаючи Договір, Замовник автоматично погоджується з повним та безумовним прийняттям Замовником положень Договору, Тарифів та всіх додатків, що є невід'ємною складовою частиною Договору.
- 5.1.5. Замовник ознайомлюється з умовами навчання, заповнює реєстраційну форму і підтверджує згоду з умовами Договору, ознайомлюється з умовами навчання.

### **5.2. Реєстрація Замовника здійснюється ним самостійно одним із способів:**

- на веб-сайті Виконавця за адресою <https://www.deutsch.kh.ua/>
- через оператора за телефоном +38 (066) 738-39-46

5.3. Виконавець може відмовити Замовнику у реєстрації у разі зазначення ним адреси електронної пошти або телефону, що вже використовується іншим зареєстрованим замовником.

5.4. Ціна Послуг визначається згідно з обраними Замовником Тарифом, відповідно до розміщеної інформації на сайті Виконавця за адресою: <https://www.deutsch.kh.ua/>

5.5. Актуальні Тарифи розміщені за посиланням: <https://www.deutsch.kh.ua/>. Виконавець має право надавати Послуги на спеціальних умовах, під час проведення акцій, інформація про які розміщується на інтернет-сайті Виконавця.

5.6. Сторони можуть дійти згоди до застосування індивідуальних цін на Послуги. Пропозиція від Виконавця про застосування індивідуальних цін направлена Замовнику діє протягом 5 робочих днів. Також, Сторони мають право переглянути на будь-якому етапі виконання цієї Оферти ціни на Послуги. Згода на застосування індивідуальних цін або зміни цін на Послуги оформлюється протоколом узгодження ціни, який є невід'ємним додатком до цього Договору і набирає чинності з моменту підписання сторонами такого протоколу.

5.7. Надання Послуг здійснюється на умовах 100% попередньої оплати. Оплата за надані Послуги здійснюється у безготівковій формі шляхом перерахування Замовником грошових коштів на поточний рахунок Виконавця, зазначений у виставленому Виконавцем рахунку Замовнику. Загальна вартість послуг визначається індивідуально та залежить від обраного Обсягу послуг. В разі не здійснення оплати Виконавець не надає Послуги.

5.8. Замовник розуміє і погоджується, що вартість Послуг Виконавця не включає в себе оплату послуг третіх осіб (платіжних агентів, таких як банки, оператори стільникового зв'язку, оператори зв'язку і т.д.). Вартість послуг третіх осіб сплачується Замовником самостійно.

Повернення сплачених коштів здійснюється на вимогу Замовника за умови, що від початку навчання Споживачем освітніх послуг минуло не більше 14 календарних днів, та Замовник виклав причини відмови від курсу письмово направивши лист на адресу e-mail: tarasov.dmitriy.m@gmail.com, повідомивши Виконавця через Службу підтримки. Кошти повертаються за вирахуванням вартості відвіданих занять. В усіх інших випадках сплачені кошти на вимогу Замовника не повертаються.

5.9. Надання оплачених Замовником послуг здійснюється тільки в межах поточного курсу та не може бути перенесено на наступні періоди.

5.10. У разі пропуску Споживачем освітніх послуг занять із будь-яких поважних причин, про які він сповістив Виконавця письмово, сплачені кошти не повертаються, однак Виконавець надає Споживачу освітніх послуг Додаткове заняття.

5.11. Датою оплати Послуг є дата зарахування грошових коштів на рахунок Виконавця.

5.12. Датою акцепту Оферти і укладення Договору є дата оплати Послуг та зарахування грошових коштів на рахунок Виконавця.

5.13. Послуги за цим Договором вважаються наданими Виконавцем:

- для онлайн-занять в режимі реального часу – з моменту закінчення онлайн-заняття (в незалежності від того чи приймав у ньому участь Замовник); - щодо надання доступу до записів, навчальних та інформаційних онлайн-матеріалів (відео, текстові, тощо) – з моменту реалізації Виконавцем технічної можливості доступу до записів або матеріалів (в незалежності від того чи користувався ними Замовник).

5.14. Всі претензії Замовника з питань надання послуг за цим Договором приймаються Виконавцем до розгляду в письмовій формі, направивши претензію на адресу e-mail: tarasov.dmitriy.m@gmail.com, повідомивши про це Виконавця через Службу підтримки, протягом 2 (двох) днів з моменту надання послуг. Виконавець розглядає отриману від Замовника претензію протягом 7 (семи) днів з дня її одержання. Претензії отримані Виконавцем після зазначеного строку не розглядаються.

5.15. У разі відсутності Споживача освітніх послуг під час проведення заняття із будь-яких причин, які не обумовлені заздалегідь із Виконавцем та/або Викладачем та від нього не залежать, заняття вважається проведеним і Замовник та Споживач освітніх послуг не можуть пред'являти претензій щодо надання Послуг та повернення коштів за дане заняття не здійснюється.

5.16. Протягом трьох календарних днів місяця наступного за місяцем надання Послуг Замовник може пред'явити Виконавцю претензії щодо надання Послуг по офлайн-заняттям шляхом направлення письмової претензії на адресу e-mail: faadback@speak-up.com.ua, повідомивши про це Виконавця через Службу підтримки. Виконавець розглядає отриману від Замовника претензію протягом 7 (семи) днів з дня її одержання. Претензії отримані Виконавцем після зазначеного строку не розглядаються.

5.17. У разі якщо протягом строку визначеного п. 5.14 та 5.16. цього Договору Виконавець не отримав претензію, вважається, що послуги надані Виконавцем належним чином, в повному обсязі та без зауважень. Акти приймання-передачі наданих послуг можуть підписуватись на вимогу Виконавця.

5.18. Повернення коштів, передбачених умовами Договору, відбувається лише за умови наявності письмової заяви, документального підтвердження настання непередбачуваних обставин, оригіналу квитанції про сплату Послуг, паспорту та ПІН Замовника.

5.19. В усіх інших випадках сплачені кошти Замовника не повертаються.

## **6. Відповідальність сторін та підстави звільнення від відповідальності**

- 6.1. За невиконання або неналежне виконання умов даного Договору Сторони несуть відповідальність, встановлену Договором та чинним законодавством України.
- 6.2. Виконавець несе перед Замовником відповідальність за недотримання своїх зобов'язань щодо захисту конфіденційної та іншої інформації, що отримана та зберігається Виконавцем в рамках виконання Договору, а також за наслідки недотримання ним законодавства України в сфері захисту персональних даних та розголошення конфіденційної інформації, отриманої при реєстрації Замовника та/або під час отримання Замовником Послуг та/або Додаткових послуг за цим Договором.
- 6.3. Замовник в повному обсязі несе відповідальність за:
- 6.3.1. порушення положень цього Договору та чинного законодавства України.
- 6.3.2. за недотримання ним законодавства в сфері захисту персональних даних в рамках укладання та виконання цього Договору.
- 6.3.3. за точність, достовірність та актуальність даних, відомостей та інформації, переданих Виконавцю в рамках укладання та виконання цього Договору і достовірність гарантій і заяв.
- 6.4. Виконавець не несе відповідальності за прямий або непрямий збиток, що зазнав Замовник внаслідок порушення ним прав інтелектуальної власності третіх осіб в результаті отримання Послуг за цим Договором.
- 6.5. Виконавець не несе відповідальності за ненормальне функціонування окремих сегментів Інтернету, за порушення обміну інформацією, що виникли в результаті зниження якості надання послуг телекомунікаційними провайдерами Замовника, несправності будь-яких засобів телекомунікаційного зв'язку, відключення та перебоїв у мережах живлення, а також за затримки, перебої або погіршення якості при наданні Послуг, що виникають з причин, що знаходяться поза сферою контролю Виконавця, в тому числі, але не виключно: недоступність серверів та/або обмеження їх швидкості адміністраторами та/або за будь-які дії та бездіяльність адміністраторів серверів, що не належать Виконавцю або не перебувають під його адмініструванням, будь-якої технічної несправності в роботі відкритих джерел.
- 6.7. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання умов даного Договору, якщо таке невиконання або неналежне виконання є наслідком дії обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин), про які Сторони не могли знати заздалегідь або не могли їх передбачити, або які знаходяться поза впливом Сторін. До таких обставин відносяться: стихійні явища (пожежа, повінь та інші природні катаклізми), військові дії будь-якого роду, дії державних органів та їх посадових осіб, якщо ці обставини безпосередньо впливають на виконання даного Договору, а також інші явища та обставини, що визнаються форс-мажорними відповідно до чинного законодавства України. Протягом цього часу Сторони не мають взаємних претензій і кожна зі сторін приймає на себе свій ризик наслідків форс-мажорних обставин.
- 6.8. Сторона, для якої склались форс-мажорні обставини, зобов'язана повідомити іншу Сторону про такі обставини як тільки це стане практично можливим, шляхом направлення повідомлень на адресу електронної пошти, або розміщення оголошень на веб-сайті Виконавця <https://www.deutsch.kh.ua/>.
- 6.9. Якщо форс-мажорні обставини триватимуть більше 24 (двадцяти чотирьох) місяців поспіль, то кожна зі Сторін має право відмовитись від подальшого виконання зобов'язань за цим Договором і в такому разі жодна зі Сторін не матиме права на відшкодування іншою Стороною можливих збитків, у тому числі упущеної вигоди.

## **7. Порядок вирішення спорів**

- 7.1. Сторони намагатимуться вирішити шляхом переговорів всі та будь-які розбіжності та спори, що можуть виникнути у зв'язку з виконанням даного Договору. Замовник погоджується, що для цілей вирішення таких розбіжностей та спорів між Сторонами обов'язковим для використання засобом комунікації є листування за електронною адресою: [tarasov.dmitriy.m@gmail.com](mailto:tarasov.dmitriy.m@gmail.com)



7.2. У випадку, якщо розбіжності та спори не можуть бути вирішені шляхом переговорів, вони підлягають вирішенню у судовому порядку відповідно до діючого процесуального законодавства України.

## **8. Строк дії**

### *8.1. Строк дії та зміна умов Публічної Оферти*

8.1.1. Публічна Оферта набуває чинності з моменту її розміщення (оприлюднення на веб-сайті Виконавця) <https://www.deutsch.kh.ua/>

8.1.2. Виконавець має право вносити зміни або доповнення до Публічної оферти, розмістивши нову її редакцію у відповідному розділі веб-сайту Виконавця <https://www.deutsch.kh.ua/>. Нова редакція Публічної оферти набуває чинності з моменту її розміщення на веб-сайті Виконавця, якщо інше не передбачено безпосередньої в новій редакції Публічної оферти.

8.1.3. Виконавець повідомляє Замовника про зміни або доповнення до Публічної оферти шляхом надсилання відповідних повідомлень на номери телефону або на адресу електронної пошти, зазначену Замовником під час реєстрації, а також розміщення відповідних оголошень на веб-сайті Виконавця <https://www.deutsch.kh.ua/>, не пізніше, ніж за 7 (сім) календарних днів до набрання чинності такими змінами або доповненнями.

### *8.2. Строк дії та припинення Договору*

8.2.1. Акцепт Публічної Оферти Замовником, здійснений відповідно до положень її розділу 5, зумовлює укладання Договору на умовах Публічної Оферти.

8.2.2. Договір набуває чинності з моменту отримання Акцепту Виконавцем у порядку та на умовах, зазначених у розділі 5.

8.2.3. Строк дії Договору відповідає строку надання Послуг, що визначається Договором, але в будь-якому разі Договір діє до повного виконання Сторонами прийнятих на себе зобов'язань.

8.2.4. Дострокове припинення (розірвання) Договору можливе:

8.2.4.1. у будь-який час за згодою Сторін;

8.2.4.2. з ініціативи Виконавця у разі порушення Замовником положень п. 3.2 даного Договору шляхом направлення відповідного повідомлення Замовнику на адресу електронної пошти, вказану при реєстрації Замовника;

8.2.4.3. з ініціативи Замовника у випадку порушення Виконавцем положень цього Договору шляхом направлення відповідного повідомлення Виконавця на адресу e-mail: [tarasov.dmitriy.m@gmail.com](mailto:tarasov.dmitriy.m@gmail.com), повідомивши про це Виконавця через Службу підтримки. Сторони погодили, що у разі припинення (розірвання) Договору з ініціативи Замовника, Виконавець повертає частину сплачених коштів, лише за період часу по якому ненадані Послуги.

8.2.4.4. з інших підстав, передбачених чинним законодавством України.

8.2.5. У випадку закінчення строку дії або дострокового припинення (розірвання) Договору Виконавець одночасно здійснює скасування реєстрації Замовника та знищення всіх персональних даних та іншої інформації, отриманої від Замовника в рамках виконання цього Договору.

## **9. Конфіденційна інформація та захист персональних даних**

9.1. Сторони беруть на себе зобов'язання по збереженню конфіденційності технічної, комерційної, фінансової та іншої інформації, відомостей та даних, переданих та отриманих в рамках укладання та виконання цього Договору, що означає, що розкрити її вони можуть лише за згодою іншої Сторони та у випадках, передбачених чинним законодавством, в тому числі компетентним органам і суб'єктам, уповноваженим законодавством на отримання такої інформації, включаючи, але не обмежуючись: органи у сфері інтелектуальної власності, правоохоронні органи, суди тощо, зокрема для захисту своїх прав та інтересів а також фінансовим установам, що співпрацюють з ними, своїм радникам, працівникам, субвиконавцям за умови зобов'язання їх зберігати

конфіденційність інформації, що надаватиметься. Порушення даної умови може бути підставою для розірвання цього Договору.

9.2. Уся інформація, відомості та дані, передані Сторонами одна одній в період дії цього Договору, вважаються конфіденційними, за виключенням випадків:

(а) прямо передбачених чинним законодавством України;

(б) коли це пов'язано з одержанням офіційних дозволів, документів для виконання своїх зобов'язань за цим Договором або сплати податків, зборів та інших обов'язкових платежів;

(в) коли така інформація, відомості та дані на момент їх отримання були загальновідомими або стали загальновідомими не з вини будь-якої Сторони.

9.3. Сторони будуть вживати всіх необхідних заходів організаційного і технічного характеру для того, щоб попередити повне або часткове розголошення інформації, відомостей та даних або ознайомлення з ними третіх осіб, без отримання попередньої письмової згоди на це іншої Сторони, від якої була отримана така інформація.

9.4. Замовник заявляє та гарантує, що він повністю ознайомився зі змістом Інформованої згоди на збір, обробку та використання персональних даних та дає згоду на зазначені дії щодо своїх персональних даних та персональних даних фізичних осіб від імені яких він діє на законних підставах шляхом проставлення відмітки в полі «Ознайомлений» наприкінці тексту цього документу.

## **10. Прикінцеві положення**

10.1. Сторони погодили використання електронного документообігу в межах виконання цього Договору, а також використання ЕЦП у такому документообігу.

10.2. Протягом дії Договору в нього, з ініціативи Виконавця, можуть вноситися зміни і доповнення у порядку, передбаченому цим Договором.

10.3. Визнання будь-якого положення даного Договору судом незаконними, недійсними або неможливими до застосування, ніяким чином не впливає на законність, дійсність та можливість застосування всіх та будь-яких інших положень даного Договору.

10.4. Виконавець не може поступитися своїми правами та обов'язками за цим Договором будь-якій третій особі за виключенням випадків найму субвиконавців в Україні.

10.5. Замовник зобов'язаний періодично переглядати відомості про вартість та умови надання Послуг Виконавцем, а також положення Публічної оферти. Використання Замовником - після закінчення 15 (п'ятнадцяти) календарних днів після розміщення нової редакції Публічної оферти означає її Акцепт Замовником.

10.6. Припинення Договору не звільняє Сторони від відповідальності за виконання зобов'язань, що виникли до моменту його припинення.

*ДОДАТОК № 1 ДО ПУБЛІЧНОГО ДОГОВОРУ*

*ЩОДО НАДАННЯ ПОСЛУГ  
ІЗ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ*

**ІНФОРМОВАНА ЗГОДА НА ЗБІР, ОБРОБКУ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ**

Замовник дає Виконавцю згоду на обробку та зберігання зазначених у п. 2 персональних даних (надалі – «Персональні дані») та інформації, що не містить персональних даних, але містить відомості, необхідні реєстрації та отримання Послуг за Договором, в тому числі стосується кількісних та/або вартісних показників (надалі – «Інформація») на таких умовах:

1. Персональні дані та Інформація збиратимуться, оброблятимуться та зберігатимуться, в тому числі з використанням інформаційних (автоматизованих) систем, виключно з метою виконання умов цього Договору, дотримання вимог законодавства у сфері інтелектуальної власності, бухгалтерського обліку та фінансової звітності, та для іншої мети, що так чи інакше пов'язана із цим Договором та не суперечить чинному законодавству України.

Замовник, здійснюючи Акцепт Договору, підтверджує свою згоду на те, що, у випадку необхідності, Персональні Дані та Інформація, зазначені у п. 2, можуть бути передані Виконавцем третім особам на умовах, викладених у п. 4 нижче.

2. Виконавець збиратиме, оброблятиме та зберігатиме такі персональні дані та Інформацію: ім'я, прізвище, по-батькові, дата народження, паспортні дані, ідентифікаційний номер, дані Виписки з єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, у т.ч. щодо системи оподаткування, інформація про номер засобів зв'язку, електронних ідентифікаційних даних (IP-адреса, телефон, e-mail, ЕЦП, логіни та паролі тощо), дані щодо місця проживання, а також інші дані, добровільно надані Замовником про себе або інших суб'єктів персональних даних, які буди належним чином повідомлені про свої права, мету обробки, склад персональних даних та осіб, яким ці дані передаються, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», інформацію про сплачені розміри державних зборів та мит, Послуг Виконавця, розмір боргу/переплати за ними тощо.

3. Виконавець здійснюватиме із зазначеними у п. 2 персональними даними та Інформацією дії, передбачені Законом України «Про захист персональних даних», Цивільним кодексом України, Законом України «Про охорону прав на знаки для товарів і послуг», Законом України «Про охорону прав на винаходи і корисні моделі», Законом України «Про охорону прав на промислові зразки», Податковим кодексом України, Законом України «Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні», Кримінальним кодексом України та іншими законами та підзаконними актами.

4. Зазначені у п. 2 персональні дані та Інформація можуть бути передані третім особам у випадках, передбачених законодавством України, а також на підставі договорів, лише за умови дотримання конфіденційності та нерозголошення отриманої інформації. Третіми особами можуть бути: Установа, Заклад експертизи, особи, що здійснюють ведення бухгалтерського обліку та звітності Виконавця, особи, що надають Виконавцю

юридичні послуги, його радники, наймані працівники та субвиконавці, державні фіскальні (податкові) органи, правоохоронні органи, суди тощо.

5. У випадку зміни переданих Персональних Даних, Замовник зобов'язується оперативно повідомити Виконавця про такі зміни та надати оновлені Персональні Дані.

6. Інформована згода надається на строк, необхідний для досягнення мети, зазначеної в п. 1 вище.

## **РЕКВІЗИТИ ВИКОНАВЦЯ**

**ФОП НІКОЛАЄВ ОЛЕКСАНДР ОЛЕКСАНДРОВИЧ**  
**ІНН: 3424611739**

**ЄДРПОУ: 3424611739**

**Рахунок: UA083515330000026001052141225**

**Банк: АТ КБ «ПРИВАТБАНК», МФО 305299**